

Regulamin Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych SCC

Regulamin Przyspieszonych Postępowań
Arbitrażowych Instytut Arbitrażowego
Sztokholmskiej Izby Handlowej

Wersja polska

Modelowa klauzula arbitrażowa

Wszelkie spory, kontrowersje lub roszczenia wynikające z lub związane z niniejszą umową lub jej naruszeniem, rozwiązaniem lub nieważnością będą ostatecznie rozstrzygane w drodze postępowania arbitrażowego zgodnie z Regulaminem Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych Instytutu Arbitrażowego Sztokholmskiej Izby Handlowej.

Zalecane uzupełnienia:

Miejscem postępowania arbitrażowego będzie [...].

Językiem postępowania arbitrażowego będzie [...].

Prawem właściwym dla niniejszej umowy będzie prawo [...].

Regulamin Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych SCC

**Przyjęty przez Sztokholmską Izbę
Handlową i obowiązujący od dnia 1
stycznia 2023 roku**

Na podstawie każdej umowy o arbitraż odwołującej się do Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych Instytutu Arbitrażowego SCC lub Instytutu Arbitrażowego Sztokholmskiej Izby Handlowej uznaje się, że strony uzgodniły, że poniższe postanowienia lub ich zmieniona wersja, obowiązująca w dniu rozpoczęcia postępowania arbitrażowego lub złożenia wniosku o powołanie arbitra doraźnego, ma zastosowanie, chyba że strony uzgodniły inaczej.

Spis treści

INSTYTUT ARBITRAŻOWY SCC	7
Artykuł 1 SCC	7
ZASADY OGÓLNE	7
Artykuł 2 Ogólne postępowanie uczestników postępowania arbitrażowego	7
Artykuł 3 Poufność	7
Artykuł 4 Terminy	7
Artykuł 5 Zawiadomienia i inna korespondencja	7
WSZCZĘCIE POSTĘPOWANIA	8
Artykuł 6 Wniosek o arbitraż	8
Artykuł 7 Opłata rejestracyjna	8
Artykuł 8 Wszczęcie postępowania arbitrażowego	8
Artykuł 9 Odpowiedź	9
Artykuł 10 Żądanie dodatkowych informacji	9
Artykuł 11 Porozumienie w sprawie stosowania Regulaminu Postępowań Arbitrażowych	10
Artykuł 12 Decyzje Rady	10
Artykuł 13 Umorzenie postępowania	10
Artykuł 14 Przyłączenie dodatkowych stron	10
Artykuł 15 Wiele umów w jednym postępowaniu arbitrażowym	11
Artykuł 16 Połączenie postępowań arbitrażowych	12
ARBITER	12
Artykuł 17 Liczba arbitrów	12
Artykuł 18 Powołanie Arbitra	12
Artykuł 19 Bezstronność, niezależność i dyspozycyjność	13
Artykuł 20 Wyłączenie Arbitra	13
Artykuł 21 Zwolnienie z obowiązków	14
Artykuł 22 Zastąpienie Arbitra	14

POSTĘPOWANIE PRZED ARBITREM	14
Artykuł 23 Przekazanie akt Arbitrowi	14
Artykuł 24 Prowadzenie postępowania arbitrażowego	14
Artykuł 25 Sekretarz administracyjny Arbitra	15
Artykuł 26 Miejsce postępowania arbitrażowego	15
Artykuł 27 Język postępowania arbitrażowego	15
Artykuł 28 Prawo właściwe	16
Artykuł 29 Posiedzenie organizacyjne i harmonogram	16
Artykuł 30 Pisma stron	16
Artykuł 31 Zmiany	17
Artykuł 32 Dowody	17
Artykuł 33 Rozprawy	17
Artykuł 34 Świadkowie	18
Artykuł 35 Biegli wyznaczeni przez Arbitra	18
Artykuł 36 Zaniechanie obrony	18
Artykuł 37 Zrzeczenie się	18
Artykuł 38 Środki tymczasowe	19
Artykuł 39 Zabezpieczenie kosztów	19
Artykuł 40 Postępowanie uproszczone	19
Artykuł 41 Zamknięcie postępowania	20
WYROKI I DECYZJE	20
Artykuł 42 Sporządzanie wyroków	21
Artykuł 43 Termin wydania wyroku końcowego	21
Artykuł 44 Wyrok częściowy	21
Artykuł 45 Uгода lub inne podstawy zakończenia arbitrażu	21
Artykuł 46 Moc wyroku	21
Artykuł 47 Sprostowanie i wykładnia wyroku	21
Artykuł 48 Wyrok uzupełniający	22
KOSZTY POSTĘPOWANIA ARBITRAŻOWEGO	22
Artykuł 49 Koszty postępowania arbitrażowego	22
Artykuł 50 Koszty poniesione przez stronę	23
Artykuł 51 Zaliczka na koszty	23

POSTANOWIENIA RÓŻNE	24
Artykuł 52 Wyłączenie odpowiedzialności	24
ZAŁĄCZNIK I – ORGANIZACJA	25
Artykuł 1 Informacje o SCC	25
Artykuł 2 Funkcje SCC	25
Artykuł 3 Rada	25
Artykuł 4 Powołanie Rady	25
Artykuł 5 Odwołanie członków Rady	25
Artykuł 6 Funkcje Rady	25
Artykuł 7 Decyzje Rady	26
Artykuł 8 Sekretariat	26
Artykuł 9 Procedury	26
ZAŁĄCZNIK II – ARBITER DORAŻNY	27
Artykuł 1 Arbiter Dorażny	27
Artykuł 2 Wniosek o powołanie Arbitra Dorażnego	27
Artykuł 3 Powiadomienie	27
Artykuł 4 Powołanie Arbitra Dorażnego	27
Artykuł 5 Miejsce postępowania dorażnego	28
Artykuł 6 Przekazanie wniosku Arbitrowi Dorażnemu	28
Artykuł 7 Prowadzenie postępowania dorażnego	28
Artykuł 8 Decyzje w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu dorażnym	28
Artykuł 9 Moc wiążąca decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu dorażnym	29
Artykuł 10 Koszty postępowania dorażnego	29
ZAŁĄCZNIK III – TABELA KOSZTÓW	31
Artykuł 1 Opłata rejestracyjna	31
Artykuł 2 Wynagrodzenie Arbitra	31
Artykuł 3 Opłata administracyjna	31
Artykuł 4 Wydatki	32
Artykuł 5 Zastaw	32

Regulamin Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych SCC

INSTYTUT ARBITRAŻOWY SCC

Artykuł 1 SCC

Instytut Arbitrażowy Sztokholmskiej Izby Handlowej ("SCC") zarządza sporami zgodnie z Regulaminem Postępowań Arbitrażowych SCC („Regulamin Postępowań Arbitrażowych”), Regulaminem Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych SCC („Regulamin Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych”) oraz innymi zasadami i procedurami przyjętymi przez Sztokholmską Izbę Handlową (łącznie „Regulaminy SCC”). SCC składa się z rady („Rada”) i sekretariatu („Sekretariat”). Zgodnie z Regulaminem Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych spór rozstrzyga jeden arbiter („Arbiter”). Szczegółowe postanowienia dotyczące organizacji SCC znajdują się w Załączniku I.

ZASADY OGÓLNE

Artykuł 2 Ogólne postępowanie uczestników postępowania arbitrażowego

(1) W toku postępowania, SCC, Arbiter i strony działają w sposób efektywny i szybki.

(2) We wszystkich kwestiach, które nie zostały wyraźnie uregulowane w Regulaminie Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych, SCC, Arbiter i strony powinny postępować zgodnie z duchem Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych i dołożą wszelkich starań, aby zapewnić, że każdy wyrok będzie wykonalny.

Artykuł 3 Poufność

O ile strony nie postanowią inaczej, SCC, Arbiter oraz sekretarz administracyjny Arbitra są zobowiązani do zachowania poufności co do postępowania arbitrażowego oraz wyroku.

Artykuł 4 Terminy

Rada może, na wniosek którejkolwiek ze stron lub z własnej inicjatywy, przedłużyć termin wyznaczony przez SCC na zastosowanie się przez stronę do określonego polecenia.

Artykuł 5 Zawiadomienia i inna korespondencja

(1) Wszelkie zawiadomienia lub inna korespondencja od Sekretariatu lub Rady będą doręczane na ostatni znany adres do doręczeń adresata.

(2) Wszelkie zawiadomienia lub inna korespondencja będą doręczane pocztą kurierską lub poleconą, pocztą elektroniczną lub w inny sposób, który umożliwia otrzymanie dowodu przesłania.

(3) Zawiadomienie lub korespondencję wysłaną zgodnie z ust. (2) uznaje się za otrzymane przez adresata w dniu, w którym powinna zostać otrzymana, biorąc pod uwagę użyte środki komunikacji.

(4) Niniejszy artykuł ma zastosowanie również do wszelkiej komunikacji od Arbitra.

WSZCZĘCIE POSTĘPOWANIA

Artykuł 6 Wniosek o arbitraż

Wniosek o arbitraż, stanowiący jednocześnie pozew powinien zawierać:

(i) oznaczenie stron postępowania oraz ich adresy, numery telefonów i adresy e-mail stron oraz ich pełnomocników;

(ii) szczegółowe określenie żądania, w tym szacunkową wartość przedmiotu sporu;

(iii) fakty i inne okoliczności, na które powołuje się powód;

(iv) wszelkie dowody, na których opiera się powód;

(v) kopię lub opis umowy o arbitraż lub klauzuli arbitrażowej, na podstawie której spór ma zostać rozstrzygnięty;

(vi) w przypadku roszczeń zgłaszanych na podstawie więcej niż jednej umowy o arbitraż, wskazanie umowy o arbitraż, na podstawie której zgłaszane jest każde roszczenie; oraz

(vii) uwagi dotyczące miejsca postępowania arbitrażowego.

Artykuł 7 Opłata rejestracyjna

(1) Wraz ze złożeniem wniosku o arbitraż powód uiszcza opłatę rejestracyjną. Wysokość opłaty rejestracyjnej ustala się zgodnie z tabelą kosztów (Załącznik III) obowiązującą w dniu złożenia wniosku o arbitraż.

(2) Jeżeli opłata rejestracyjna nie zostanie uiszczona wraz ze składanym wnioskiem o arbitraż, Sekretariat wyznaczy termin, w którym powód powinien uiszczyć opłatę rejestracyjną. Jeżeli opłata rejestracyjna nie zostanie uiszczona w tym terminie, Sekretariat zwróci wniosek o arbitraż.

Artykuł 8 Wszczęcie postępowania arbitrażowego

Postępowanie arbitrażowe uznaje się za wszczęte w dniu otrzymania przez Sekretariat wniosku o arbitraż.

Artykuł 9 Odpowiedź

(1) Sekretariat przesyła pozwanemu odpis wniosku o arbitraż wraz z załączonymi dokumentami. Sekretariat wyznacza termin pozwanemu na wniesienie odpowiedzi do SCC. Odpowiedź powinna zawierać:

(i) wszelkie zarzuty dotyczące istnienia, ważności lub wykonalności umowy o arbitraż; brak sprzeciwu uniemożliwia pozwanemu podniesienie takich zarzutów w dalszym toku postępowania;

(ii) oświadczenie czy i w jakim zakresie pozwany uznaje lub zaprzecza żądaniu powoda;

(iii) fakty i inne okoliczności, na które powołuje się pozwany;

(iv) roszczenia wzajemne lub potrącenia oraz fakty i inne okoliczności, na których się opierają, w tym szacunkową wartość przedmiotu sporu;

(v) jeżeli roszczenia wzajemne lub potrącenia są oparte na podstawie więcej niż jednej umowy o arbitraż, wskazanie umowy o arbitraż, na podstawie której wnoszone jest każde roszczenie wzajemne lub dokonywane jest potrącenie;

(vi) wszelkie dowody, na które powołuje się pozwany; oraz

(vii) uwagi dotyczące miejsca postępowania arbitrażowego.

(2) Sekretariat prześle odpis odpowiedzi powodowi. Powód może otrzymać możliwość zajęcia stanowiska do odpowiedzi, mając na uwadze okoliczności sprawy.

(3) Niezłożenie odpowiedzi przez pozwanego nie stanowi przeszkody dla dalszego prowadzenia postępowania arbitrażowego.

Artykuł 10 Żądanie dodatkowych informacji

(1) Rada może zażądać od każdej ze stron dodatkowych informacji dotyczących ich pism do SCC.

(2) Jeśli powód nie zastosuje się do żądania podania dodatkowych informacji, Rada może umorzyć postępowanie.

(3) Jeżeli pozwany nie zastosuje się do żądania podania dodatkowych informacji dotyczących jego roszczenia wzajemnego lub potrącenia, Rada może umorzyć postępowanie w zakresie roszczenia wzajemnego lub potrącenia.

(4) Niezastosowanie się przez pozwanego do żądania podania dodatkowych informacji nie stanowi przeszkody dla dalszego prowadzenia postępowania arbitrażowego.

Artykuł 11 Porozumienie w sprawie stosowania Regulaminu Postępowania Arbitrażowych

Po otrzymaniu odpowiedzi, a przed powołaniem Arbitra, SCC może wezwać strony do wyrażenia zgody na zastosowanie Regulaminu Postępowania Arbitrażowych w składzie jednego lub trzech arbitrów, mając na uwadze złożoność sprawy, wartość przedmiotu sporu oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

Artykuł 12 Decyzje Rady

Rada podejmuje decyzje zgodnie z Regulaminem Przyspieszonych Postępowania Arbitrażowych, w tym decyduje:

- (i) o oczywistym braku właściwości SCC w odniesieniu do sporu zgodnie z Artykułem 13 pkt (i);
- (ii) czy uwzględnić wniosek o przyłączenie zgodnie z Artykułem 14;
- (iii) czy roszczenia dochodzone na podstawie wielu umów będą rozpatrywane w jednym postępowaniu arbitrażowym zgodnie z Artykułem 15;
- (iv) czy połączyć sprawy zgodnie z Artykułem 16;
- (v) o powołaniu Arbitra zgodnie z Artykułem 18;
- (vi) o wyłączeniu Arbitra zgodnie z Artykułem 20;
- (vii) o miejscu postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 26; oraz
- (viii) o zaliczce na poczet kosztów zgodnie z Artykułem 51.

Artykuł 13 Umorzenie postępowania

Rada umarza postępowanie, w całości lub w części, w przypadku:

- (i) oczywistego braku właściwości SCC co do sporu; lub
- (ii) nieuiszczenia zaliczki na poczet kosztów zgodnie z Artykułem 51.

Artykuł 14 Przyłączenie dodatkowych stron

(1) Strona postępowania arbitrażowego może zwrócić się z wnioskiem do Rady o przyłączenie do postępowania arbitrażowego jednej lub więcej dodatkowych stron.

(2) Wniosek o przyłączenie należy złożyć w pierwszym możliwym terminie. Wniosek o przyłączenie złożony po wniesieniu odpowiedzi nie będzie

rozpoznany, chyba że Rada postanowi inaczej. Artykuły 6 i 7 stosuje się odpowiednio do wniosku o przyłączenie.

(3) Postępowanie arbitrażowe przeciwko dodatkowej stronie uznaje się za rozpoczęte w dniu otrzymania przez SCC wniosku o przyłączenie.

(4) Sekretariat wyznacza termin dla dodatkowej strony na złożenie odpowiedzi na wniosek o przyłączenie. Artykuł 9 stosuje się odpowiednio do odpowiedzi na wniosek o przyłączenie.

(5) Rada może podjąć decyzję o przyłączeniu do postępowania jednej lub więcej dodatkowych stron pod warunkiem, że SCC nie wykazuje oczywistego braku właściwości w odniesieniu do sporu między stronami, w tym którejkolwiek dodatkowej strony, której dotyczy wniosek na podstawie Artykułu 13 pkt (i).

(6) Podejmując decyzję o uwzględnieniu wniosku o przyłączenie, w przypadku gdy roszczenia dochodzone są na podstawie więcej niż jednej umowy o arbitraż, Rada konsultuje się ze stronami i uwzględnia Artykuł 15 ust. (3) pkt (i)-(iv).

(7) We wszystkich przypadkach, w których Rada postanowi uwzględnić wniosek o przyłączenie, wszelkie decyzje o właściwości Arbitra w odniesieniu do którejkolwiek ze stron przyłączonych do postępowania arbitrażowego będą podejmowane przez Arbitra.

(8) W przypadku, gdy Rada podejmie decyzję o uwzględnieniu wniosku o przyłączenie, a dodatkowa strona nie wyrazi zgody na już powołanego Arbitra, Rada może odwołać Arbitra i dokonać powołania zgodnie z Artykułem 18 ust. (2)-(4), chyba że wszystkie strony, w tym dodatkowa strona, uzgodnią inną procedurę powołania Arbitra.

Artykuł 15 Wiele umów w jednym postępowaniu arbitrażowym

(1) Strony mogą zgłaszać roszczenia wynikające lub związane z więcej niż jedną umową w jednym postępowaniu arbitrażowym.

(2) Jeżeli którejkolwiek ze stron zgłasza zastrzeżenia co do tego, czy wszystkie roszczenia przeciwko niej mogą być rozstrzygane w jednym postępowaniu arbitrażowym, roszczenia mogą być rozpatrywane w jednym postępowaniu arbitrażowym pod warunkiem, że SCC nie wykazuje oczywistego braku właściwości w odniesieniu do sporu między stronami zgodnie z Artykułem 13 pkt (i).

(3) Podejmując decyzję, czy roszczenia będą rozpatrywane w jednym postępowaniu arbitrażowym, Rada konsultuje się ze stronami i bierze pod uwagę:

(i) czy umowy o arbitraż, na podstawie których dochodzone są

roszczenia, są spójne;

(ii) czy zgłaszane żądania wynikają z tej samej transakcji lub serii transakcji;

(iii) skuteczność i szybkość postępowania; oraz

(iv) wszelkie inne istotne okoliczności.

(4) We wszystkich przypadkach, w których Rada zdecyduje, że roszczenia mogą być rozpatrywane w ramach jednego postępowania arbitrażowego, wszelkie decyzje dotyczące właściwości Arbitra w odniesieniu do roszczeń będą podejmowane przez Arbitra.

Artykuł 16 Połączenie postępowań arbitrażowych

(1) Na wniosek strony, Rada może podjąć decyzję o połączeniu nowo wszczętego postępowania arbitrażowego z już toczącym się postępowaniem arbitrażowym, jeżeli:

(i) strony zgadzają się na połączenie;

(ii) wszystkie roszczenia zostały zgłoszone na podstawie tej samej umowy o arbitraż; lub

(iii) w przypadku, gdy roszczenia dochodzone są na podstawie więcej niż jednej umowy o arbitraż, żądania wynikają z tej samej transakcji lub serii transakcji, a Rada uznaje umowy o arbitraż za spójne.

(2) Podejmując decyzję o połączeniu, Rada skonsultuje się ze stronami i Arbitrem i bierze pod uwagę:

(i) etap toczącego się postępowania arbitrażowego;

(ii) skuteczność i szybkość postępowania; oraz

(iii) wszelkie inne istotne okoliczności.

(3) W przypadku podjęcia przez Radę decyzji o połączeniu, Rada może zdecydować o odwołaniu już powołanego Arbitra.

ARBITER

Artykuł 17 Liczba arbitrów

Postępowanie arbitrażowe będzie rozstrzygane przez jednego Arbitra.

Artykuł 18 Powołanie Arbitra

(1) Strony mogą uzgodnić procedurę powoływania Arbitra

(2) Jeżeli strony nie uzgodniły procedury lub jeżeli Arbitr nie został powołany w terminie uzgodnionym przez strony, lub jeżeli strony nie uzgodniły terminu w terminie wskazanym przez Radę, powołanie następuje zgodnie z ust. (3)-(5).

(3) Strony mają dziesięć dni na wspólne powołanie Arbitra. Jeżeli strony nie powołają Arbitra w tym terminie, powołania dokonuje Rada.

(4) Jeżeli strony są różnych narodowości, Arbitr będzie innej narodowości niż strony, chyba że strony uzgodniły inaczej lub Rada uzna to za właściwe.

(5) Powołując Arbitra, Rada bierze pod uwagę charakter i okoliczności sporu, prawo właściwe, miejsce i język postępowania arbitrażowego oraz obywatelstwo stron.

Artykuł 19 Bezstronność, niezależność i dyspozycyjność

(1) Arbitr musi być bezstronny i niezależny.

(2) Przed powołaniem, przyszły arbiter ujawni wszystkie okoliczności, które mogłyby budzić uzasadnione wątpliwości co do jego bezstronności lub niezależności.

(3) Po powołaniu, Arbitr przekaze Sekretariatowi podpisane oświadczenie o zgodzie, dyspozycyjności, bezstronności i niezależności i ujawni wszelkie okoliczności, które mogłyby budzić wątpliwości co do jego bezstronności i niezależności. Sekretariat przekaze kopię oświadczenia o zgodzie, dyspozycyjności, bezstronności i niezależności stronom.

(4) Arbitr niezwłocznie poinformuje na piśmie strony o nowych okolicznościach, które mogłyby budzić uzasadnione wątpliwości co do jego bezstronności i niezależności w toku postępowania arbitrażowego.

Artykuł 20 Wyłączenie Arbitra

(1) Strona może żądać wyłączenia Arbitra, jeśli zachodzą okoliczności, które budzą uzasadnione wątpliwości co do bezstronności lub niezależności Arbitra, a także gdy nie posiada on kwalifikacji uzgodnionych przez strony.

(2) Strona, która powołała danego Arbitra lub w powołaniu którego uczestniczyła, może żądać jego wyłączenia tylko na podstawie okoliczności, o których dowiedziała się po jego powołaniu.

(3) Strona żądająca wyłączenia Arbitra składa pisemne oświadczenie do Sekretariatu zawierające uzasadnienie żądania w terminie 15 dni od dnia, w którym dowiedziała się o okolicznościach stanowiących podstawę wyłączenia Arbitra. Niezłożenie wniosku o wyłączenie arbitra w tym terminie oznacza zrzeczenie się przez stronę prawa żądania wyłączenia Arbitra.

(4) Sekretariat zawiadamia strony oraz Arbitra o wpłynięciu wniosku o wyłączenie w celu umożliwienia zajęcia stanowiska.

(5) Jeśli druga strona wyrazi zgodę na wyłączenie Arbitra, Arbiter składa rezygnację z pełnienia funkcji Arbitra. W innych przypadkach, Rada podejmuje ostateczną decyzję o wyłączeniu Arbitra.

Artykuł 21 Zwolnienie z obowiązków

(1) Rada może zwolnić Arbitra z obowiązków, gdy:

(i) Rada przyjmie rezygnację z pełnienia funkcji Arbitra;

(ii) wniosek o wyłączenie Arbitra na podstawie Artykułu 20 zostanie uwzględniony; lub

(iii) Arbiter jest w inny sposób niezdolny do pełnienia funkcji arbitra lub jej nie wykonuje.

(2) Zanim Rada zwolni Arbitra z obowiązków, Sekretariat może zapewnić stronom i arbitrowi możliwość zajęcia stanowiska.

Artykuł 22 Zastąpienie Arbitra

(1) Rada powinna powołać nowego Arbitra, gdy Arbiter został zwolniony z obowiązków na podstawie Artykułu 21 lub w przypadku jego śmierci.

(2) W przypadku, gdy Arbiter zostanie zastąpiony, nowy Arbiter decyduje, czy i w jakim zakresie postępowanie arbitrażowe powinno zostać powtórzone.

POSTĘPOWANIE PRZED ARBITREM

Artykuł 23 Przekazanie akt Arbitrowi

Sekretariat przekaze akta Arbitrowi po jego powołaniu i opłaceniu zaliczki na poczet kosztów.

Artykuł 24 Prowadzenie postępowania arbitrażowego

(1) Arbiter prowadzi postępowanie arbitrażowe w sposób, który uzna za zasadny, zgodnie z Regulaminem Przyspieszonych Postępowania Arbitrażowych oraz umową stron.

(2) We wszystkich sprawach Arbiter prowadzi postępowanie arbitrażowe w sposób bezstronny, skuteczny i szybki, dając każdej ze stron równą i rozsądną możliwość przedstawienia swojego stanowiska w sprawie, mając na uwadze przyspieszony charakter postępowania.

Artykuł 25 Sekretarz administracyjny Arbitra

(1) Arbiter może w każdym czasie w trakcie postępowania arbitrażowego przedłożyć Sekretariatowi propozycję powołania konkretnego kandydata na sekretarza administracyjnego. Powołanie sekretarza administracyjnego przez Arbitra podlega zatwierdzeniu przez strony.

(2) Arbiter konsultuje ze stronami zadania sekretarza administracyjnego. Arbiter nie może przekazać sekretarzowi administracyjnemu żadnych uprawnień decyzyjnych.

(3) Sekretarz administracyjny musi być bezstronny i niezależny. Arbiter zapewni, że sekretarz administracyjny pozostanie bezstronny i niezależny na wszystkich etapach postępowania arbitrażowego.

(4) Przed powołaniem, proponowany sekretarz administracyjny przedkłada Sekretariatowi podpisane oświadczenie o dyspozycyjności, bezstronności i niezależności, ujawniające wszelkie okoliczności, które mogą budzić uzasadnione wątpliwości co do jego bezstronności lub niezależności.

(5) Strona może złożyć wniosek o zwolnienie sekretarza administracyjnego z obowiązków zgodnie z procedurą określoną w Artykule 20, który stosuje się odpowiednio do złożenia wniosku o wyłączenie sekretarza administracyjnego. Jeżeli Rada zwolni sekretarza administracyjnego z obowiązków, arbiter może zaproponować powołanie innego sekretarza administracyjnego zgodnie z niniejszym artykułem. Wniosek o zwolnienie sekretarza administracyjnego nie wstrzymuje postępowania arbitrażowego, chyba że Arbiter postanowi inaczej.

(6) Wszelkie opłaty należne sekretarzowi administracyjnemu są pokrywane z wynagrodzenia Arbitra.

Artykuł 26 Miejsce postępowania arbitrażowego

(1) O ile strony nie uzgodniły miejsca postępowania arbitrażowego, o wyborze miejsca postępowania arbitrażowego decyduje Rada.

(2) Arbiter może, po konsultacji ze stronami, przeprowadzać rozprawy w dowolnym miejscu, które uzna za stosowne. Uznaje się, że postępowanie arbitrażowe odbyło się w miejscu postępowania arbitrażowego, niezależnie od wszelkich rozpraw lub spotkań odbywających się w innym miejscu.

(3) Wyrok uznaje się za wydany w miejscu postępowania arbitrażowego.

Artykuł 27 Język postępowania arbitrażowego

1) O ile strony nie uzgodniły język(a/ów) postępowania arbitrażowego Arbiter dokonuje wyboru. Określając język(i) postępowania arbitrażowego, Arbiter należycie uwzględni wszystkie istotne okoliczności i umożliwi stronom zajęcie stanowiska w tym zakresie.

(2) Arbiter może zażądać, aby do wszelkich dokumentów złożonych w językach innych niż języki postępowania arbitrażowego zostało dołączone tłumaczenie na język(i) postępowania arbitrażowego.

Artykuł 28 Prawo właściwe

(1) Arbiter rozstrzyga spór co do istoty na podstawie prawa lub zasad prawa uzgodnionych przez strony. W przypadku braku takiego uzgodnienia, Arbiter zastosuje prawo lub zasady prawa, które uzna za najwłaściwsze.

(2) Jakikolwiek wskazanie przez strony prawa danego państwa będzie uważane za odnoszące się do prawa materialnego tego państwa, a nie do jego norm kolizyjnych.

(3) Arbiter rozstrzyga spór *ex aequo et bono* lub jako *amiable compositeur* tylko wtedy, gdy strony wyraźnie go do tego upoważniły.

Artykuł 29 Posiedzenie organizacyjne i harmonogram

(1) Po przekazaniu sprawy Arbitrowi, Arbiter niezwłocznie przeprowadzi posiedzenie organizacyjne z udziałem stron w celu zorganizowania, zaplanowania i ustalenia procedur prowadzenia postępowania arbitrażowego.

(2) Posiedzenie organizacyjne może zostać przeprowadzone osobiście lub w inny sposób.

(3) Uwzględniając okoliczności sprawy, Arbiter i strony będą dążyć do przyjęcia procedur zwiększających efektywność i szybkość postępowania.

(4) Podczas lub bezpośrednio po posiedzeniu organizacyjnym i nie później niż siedem dni od przekazania sprawy Arbitrowi, Arbiter ustali harmonogram prowadzenia postępowania arbitrażowego, w tym datę wydania wyroku.

(5) Arbiter może, po konsultacji ze stronami, organizować dalsze posiedzenia organizacyjne i wydawać zmienione harmonogramy, jeżeli uzna to za stosowne. Arbiter prześle kopię harmonogramu stronom i Sekretariatowi.

Artykuł 30 Pisma stron

(1) Oprócz wniosku o arbitraż i odpowiedzi na wniosek, każda ze stron może złożyć jedno dodatkowe pismo procesowe. W okolicznościach, które Arbiter uzna za istotne, Arbiter może zezwolić stronom na złożenie dalszych pism.

(2) Pisma powinny być zwięzłe, a terminy ich składania nie mogą przekraczać 15 dni roboczych, z zastrzeżeniem innych terminów, które Arbiter może wyznaczyć z ważnych powodów.

(3) Arbiter może nakazać stronie ostateczne określenie roszczeń oraz faktów, okoliczności i dowodów, na które się powołuje. Po upływie terminu na złożenie takiego oświadczenia strona nie może zmienić swoich roszczeń ani przedstawić dodatkowych faktów, okoliczności lub dowodów, chyba że Arbiter, z ważnych powodów, na to zezwoli.

Artykuł 31 Zmiany

W każdym czasie przed zamknięciem postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 41, strona może zmienić lub uzupełnić swoje roszczenie, roszczenie wzajemne, obronę lub potrącenie, pod warunkiem, że jej roszczenie, w zmienionej lub uzupełnionej formie, jest nadal objęte umową o arbitraż, chyba że Arbiter uzna, że dopuszczenie takiej zmiany lub uzupełnienia jest niewłaściwe z uwagi na opóźnienie w jej zgłoszeniu, pokrzywdzenie drugiej strony lub inne istotne okoliczności.

Artykuł 32 Dowody

(1) Arbiter ocenia dopuszczalność, istotność, znaczenie i wagę dowodów.

(2) Arbiter może nakazać stronie, aby wskazała dowody z dokumentów, na które zamierza się powołać oraz określiła okoliczności, które mają zostać udowodnione za pomocą tych dowodów.

(3) Na wniosek strony lub wyjątkowo z urzędu, Arbiter może nakazać stronie przedstawienie wszelkich dokumentów lub innych dowodów, które mogą być istotne dla sprawy i mieć znaczenie dla jej rozstrzygnięcia.

Artykuł 33 Rozprawy

(1) Rozprawa odbywa się na wniosek strony lub jeżeli Arbiter uzna to za stosowne.

(2) Po konsultacji ze stronami i mając na uwadze okoliczności, Arbiter podejmuje decyzję dotyczącą:

(i) daty i godziny każdej rozprawy; oraz

(ii) czy rozprawa zostanie przeprowadzona (a) przy fizycznej obecności stron w określonym miejscu, czy (b) zdalnie, w całości lub w części, za pośrednictwem wideokonferencji lub innych odpowiednich środków komunikacji.

Arbiter zawiadamia strony o swojej decyzji z odpowiednim wyprzedzeniem.

(3) O ile strony nie uzgodnią inaczej, rozprawy będą odbywać się przy drzwiach zamkniętych.

Artykuł 34 Świadkowie

(1) Przed każdą rozprawą Arbiter może nakazać stronom, aby wskazały każdego świadka lub biegłego, którego zamierzają przesłuchać oraz określiły okoliczności, które mają zostać udowodnione za pomocą każdego zeznania.

(2) Zeznania świadków lub biegłych powołanych przez stronę mogą być składane w formie podpisanych oświadczeń.

(3) Każdy świadek lub biegły, na którego zeznania chce powołać się strona, musi stawić się na rozprawie w celu przesłuchania, chyba że strony postanowią inaczej.

Artykuł 35 Biegli wyznaczeni przez Arbitra

(1) Po konsultacji ze stronami, Arbiter może powołać jednego lub więcej biegłych, którzy przygotują opinię dotyczącą konkretnych kwestii określonych przez Arbitra na piśmie.

(2) Po otrzymaniu opinii powołanego przez siebie biegłego, Arbiter prześle kopię opinii stronom i umożliwi stronom przedstawienie pisemnych stanowisk do opinii.

(3) Na wniosek jednej ze stron, strony będą miały możliwość przesłuchania biegłego wyznaczonego przez Arbitra na rozprawie.

Artykuł 36 Zaniechanie obrony

(1) Jeżeli strona, bez uzasadnionej przyczyny, nie złoży pisma zgodnie z Artykułem 30, nie stawi się na rozprawie lub w inny sposób nie skorzysta z możliwości przedstawienia swojej argumentacji, Arbiter może kontynuować postępowanie arbitrażowe i wydać wyrok.

(2) Jeżeli strona, bez uzasadnionej przyczyny, nie zastosuje się do jakiegokolwiek postanowienia lub wymogu wynikającego z Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych lub jakiegokolwiek postanowienia proceduralnego wydanego przez Arbitra, Arbiter może wyciągnąć takie wnioski, jakie uzna za stosowne.

Artykuł 37 Zrzeczenie się

Jeżeli strona nie wносиła bez zwłoki w toku postępowania arbitrażowego sprzeciwu co do nieprzestrzegania umowy o arbitraż, Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych lub jakichkolwiek innych zasad postępowania, uważa się, że ta strona zrzekła się prawa do wniesienia sprzeciwu.

Artykuł 38 Środki tymczasowe

- (1) Arbiter może, na wniosek strony, zastosować wszelkie środki tymczasowe, jakie uzna za stosowne.
- (2) Arbiter może nakazać stronie wnioskującej o zastosowanie środka tymczasowego złożenie odpowiedniego zabezpieczenia w związku z tym środkiem.
- (3) Środek tymczasowy przyjmuje formę postanowienia lub wyroku.
- (4) Postanowienia dotyczące środków tymczasowych wnioskowanych przed wszczęciem postępowania arbitrażowego lub przed skierowaniem sprawy do Arbitra zostały określone w Załączniku II.
- (5) Wniosek o zastosowanie środków tymczasowych złożony przez stronę do sądu nie jest niezgodny z umową o arbitraż ani z Regulaminem Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych.

Artykuł 39 Zabezpieczenie kosztów

- (1) Arbiter może, w wyjątkowych okolicznościach i na żądanie jednej ze stron, nakazać każdemu powodowi lub powodowi wzajemnemu udzielenie zabezpieczenia kosztów w dowolny sposób, który Arbiter uzna za stosowny.
- (2) Przy rozważaniu, czy udzielić zabezpieczenia kosztów, Arbiter bierze pod uwagę:
 - (i) szanse powodzenia roszczeń, roszczeń wzajemnych i obron;
 - (ii) zdolność powoda lub powoda wzajemnego do wykonania niekorzystnego wyroku o kosztach oraz dostępność majątku do wykonania niekorzystnego wyroku o kosztach;
 - (iii) czy w okolicznościach sprawy właściwe jest, aby nakazać jednej ze stron udzielenie zabezpieczenia; oraz
 - (iv) wszelkie inne istotne okoliczności.
- (3) Jeśli strona nie wykona postanowienia o zabezpieczeniu kosztów, Arbiter może zawiesić lub zakończyć postępowanie w całości lub w części.
- (4) Każda decyzja o zawieszeniu lub zakończeniu postępowania w całości lub w części przyjmuje formę postanowienia lub wyroku.

Artykuł 40 Postępowanie uproszczone

- (1) Strona może złożyć wniosek do Arbitra o skierowanie jednej lub więcej kwestii faktycznych lub prawnych do rozstrzygnięcia w postępowaniu

uproszczonym, bez konieczności podejmowania wszystkich czynności proceduralnych, które mogłyby zostać podjęte w toku postępowania arbitrażowego.

(2) Wniosek o rozpoznanie sprawy w postępowaniu uproszczonym może dotyczyć kwestii właściwości, dopuszczalności lub istoty sporu. Może on obejmować na przykład:

(i) twierdzenie co do faktu lub prawa mające istotne znaczenie dla wyniku sprawy, a które jest oczywiście bezzasadne;

(ii) w sytuacji, gdy twierdzenia faktyczne drugiej strony należy uznać za prawdziwe, ale żaden wyrok nie mógłby zostać wydany na jej korzyść zgodnie z prawem właściwym; lub

(iii) dowolna kwestia faktyczna lub prawna istotna dla rozstrzygnięcia sprawy jest z jakiegokolwiek innego powodu odpowiednia do rozstrzygnięcia w postępowaniu uproszczonym.

(3) Wniosek powinien określać podstawy, na których się opiera, oraz proponowaną formę postępowania uproszczonego oraz wskazywać, że takie postępowanie jest efektywne i odpowiednie, zważywszy na wszystkie okoliczności sprawy.

(4) Po zapewnieniu drugiej stronie możliwości złożenia uwag Arbiter wydaje postanowienie oddalające wniosek albo kieruje sprawę do rozpoznania w postępowaniu uproszczonym w formie, jaką uzna za stosowną.

(5) Przy podejmowaniu decyzji o uwzględnieniu wniosku o skierowaniu kwestii do rozpoznania w postępowaniu uproszczonym Arbiter bierze pod uwagę wszystkie istotne okoliczności, w tym stopień, w jakim postępowanie uproszczone przyczyni się do efektywniejszego i szybszego rozstrzygnięcia sporu.

(6) Jeśli wniosek o skierowanie kwestii do rozstrzygnięcia w postępowaniu uproszczonym zostanie uwzględniony, Arbiter rozstrzygnie dane kwestie w sposób efektywny i szybki, mając na uwadze okoliczności sprawy, przy zapewnieniu każdej stronie równych i rozsądnych możliwości przedstawienia swojego stanowiska w sprawie zgodnie z Artykułem 24 ust. (2).

Artykuł 41 Zamknięcie postępowania

Arbiter ogłasza zamknięcie postępowania arbitrażowego, gdy jest przekonany, że strony miały rozsądną możliwość przedstawienia swoich stanowisk w sprawie. W wyjątkowych okolicznościach, przed wydaniem wyroku końcowego, Arbiter może z własnej inicjatywy lub na wniosek strony ponownie otworzyć postępowanie arbitrażowe.

WYROKI I DECYZJE

Artykuł 42 Sporządzanie wyroków

(1) Arbiter wydaje wyrok w formie pisemnej oraz podpisuje wyrok. Stron może żądać uzasadnienia wyroku nie później niż w mowie końcowej.

(2) Wyrok zawiera datę wydania wyroku oraz miejsce postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 26.

(3) Arbiter niezwłocznie doręcza odpis wyroku każdej ze stron oraz SCC.

Artykuł 43 Termin wydania wyroku końcowego

Wyrok końcowy jest wydawany nie później niż w ciągu trzech miesięcy od daty przekazania sprawy Arbitrowi zgodnie z Artykułem 23. Rada może przedłużyć ten termin na uzasadniony wniosek Arbitra lub jeżeli uzna to za konieczne, mając na uwadze przyspieszony charakter postępowania.

Artykuł 44 Wyrok częściowy

Arbiter może rozstrzygnąć w przedmiocie określonej kwestii lub części sporu w wyroku częściowym.

Artykuł 45 Ugoda lub inne podstawy zakończenia arbitrażu

(1) Jeśli strony zawrą ugodę przed wydaniem ostatecznego wyroku, Arbiter, na wniosek obu stron, może nadać ugodzie formę wyroku.

(2) Jeśli postępowanie arbitrażowe zostanie zakończone z jakiegokolwiek innego powodu przed wydaniem wyroku końcowego, Arbiter wydaje postanowienie lub wyrok stwierdzający zakończenie postępowania arbitrażowego.

Artykuł 46 Moc wyroku

Wyrok jest ostateczny i wiążący dla stron od chwili wydania. Poddając spór do rozstrzygnięcia w ramach postępowania arbitrażowego zgodnie z Regulaminem Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych, strony zobowiązują się do niezwłocznego wykonania każdego wyroku.

Artykuł 47 Sprostowanie i wykładnia wyroku

(1) W ciągu 30 dni od otrzymania wyroku strona może, po zawiadomieniu drugiej strony, żądać od Arbitra skorygowania wszelkich omyłek pisar-

skich, drukarskich lub rachunkowych w wyroku lub dokonania wykładni konkretnego punktu lub części wyroku. Po udzieleniu drugiej stronie możliwości zajęcia stanowiska odnośnie żądania, jeżeli Arbiter uzna żądanie za uzasadnione, Arbiter dokonuje stosownego sprostowania lub dokonuje wykładni w ciągu 30 dni od otrzymania żądania.

(2) Arbiter może z własnej inicjatywy skorygować każdą omyłkę o której mowa w ust. (1) powyżej w ciągu 30 dni od daty wydania wyroku.

(3) Każde sprostowanie lub wykładnia wyroku są dokonywane w formie pisemnej i zgodnie z wymogami Artykułu 42.

Artykuł 48 Wyrok uzupełniający

W ciągu 30 dni od otrzymania wyroku strona może, po zawiadomieniu drugiej strony, zażądać od Arbitra wydania wyroku uzupełniającego w sprawie roszczeń przedstawionych w postępowaniu arbitrażowym, ale nierozstrzygniętych w wyroku. Po udzieleniu drugiej stronie możliwości zajęcia stanowiska odnośnie żądania, jeżeli Arbiter uzna żądanie za uzasadnione, Arbiter wydaje wyrok uzupełniający w ciągu 30 dni od otrzymania żądania. Rada może przedłużyć ten 30-dniowy termin, jeśli uzna to za konieczne.

KOSZTY POSTĘPOWANIA ARBITRAŻOWEGO

Artykuł 49 Koszty postępowania arbitrażowego

(1) Koszty postępowania arbitrażowego składają się z:

- (i) wynagrodzenia Arbitra;
- (ii) opłaty administracyjnej; oraz
- (iii) wydatków Arbitra oraz SCC.

(2) Przed wydaniem wyroku końcowego Arbiter wnosi do Rady o określenie ostatecznych kosztów postępowania arbitrażowego. Rada określa ostatecznie koszty postępowania arbitrażowego zgodnie z tabelą kosztów (Załącznik III) obowiązującą w dniu wszczęcia postępowania arbitrażowego na podstawie Artykułu 8.

(3) Przy określaniu ostatecznych kosztów postępowania arbitrażowego Rada bierze pod uwagę zakres, w jakim Arbiter działał w sposób efektywny i szybki, złożoność sporu oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

(4) Jeżeli postępowanie arbitrażowe zostanie zakończone przed wydaniem wyroku końcowego na podstawie Artykułu 45, Rada określa ostateczne koszty postępowania arbitrażowego, biorąc pod uwagę etap postępowania arbitrażowego, pracę wykonaną przez Arbitra oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

(5) Arbiter uwzględni w wyroku końcowym ostateczne koszty postępowania arbitrażowego określone przez Radę i określa wynagrodzenie i wydatki Arbitra oraz SCC.

(6) Jeżeli strony nie uzgodnią inaczej, Arbiter na wniosek strony podzieli koszty postępowania arbitrażowego między strony, biorąc pod uwagę wynik sprawy, wkład każdej strony w efektywność i szybkość postępowania arbitrażowego oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

(7) Strony ponoszą solidarną odpowiedzialność wobec Arbitra oraz SCC za koszty postępowania arbitrażowego.

Artykuł 50 Koszty poniesione przez stronę

O ile strony nie uzgodnią inaczej, Arbiter może w wyroku końcowym, na wniosek strony, nakazać jednej stronie pokrycie wszelkich uzasadnionych kosztów poniesionych przez drugą stronę, w tym kosztów zastępstwa procesowego, biorąc pod uwagę wynik sprawy, wkład każdej strony w efektywność i szybkość postępowania arbitrażowego oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

Artykuł 51 Zaliczka na koszty

Artykuł 51 Zaliczka na koszty

(1) Rada ustala kwotę, którą strony mają wpłacić jako zaliczkę na koszty.

(2) Zaliczka na koszty odpowiada szacunkowej wysokości kosztów postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 49 ust. (1).

(3) Każda ze stron płaci zaliczkę na koszty w równych częściach, chyba że ustalono odrębne zaliczki. W przypadku wniesienia roszczeń wzajemnych lub potrąceń, Rada może zdecydować, że każda ze stron zapłaci zaliczki odpowiadające jej roszczeniom. W przypadku przyłączenia dodatkowej strony do postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 14, Rada może określić udział każdej ze stron w zaliczce na koszty w sposób, który uzna za właściwy, biorąc pod uwagę okoliczności sprawy.

(4) Na wniosek Arbitra lub w razie uznania tego za konieczne, Rada może nakazać stronom wpłatę dodatkowych zaliczek w trakcie postępowania arbitrażowego.

(5) Jeżeli strona nie dokona wymaganej wpłaty, Sekretariat zapewni drugiej stronie możliwość dokonania jej w określonym terminie. Jeżeli płatność nie zostanie dokonana w tym terminie, Rada umorzy postępowanie w całości lub w części. Jeżeli sprawa została przekazana Arbitrowi, Arbiter umorzy postępowanie w całości lub w części.

(6) Jeżeli druga strona dokona wymaganej płatności, Arbiter może na wni-

osek tej strony wydać wyrok częściowy w przedmiocie zwrotu płatności.

(7) Na każdym etapie postępowania arbitrażowego lub po wydaniu wyroku, Rada może korzystać z zaliczki na koszty w celu pokrycia kosztów postępowania arbitrażowego.

(8) Rada może zdecydować, że część zaliczki na koszty może być udzielona w formie gwarancji bankowej lub formie innego zabezpieczenia.

POSTANOWIENIA RÓŻNE

Artykuł 52 Wyłączenie odpowiedzialności

Ani SCC, ani Arbiter, ani sekretarz administracyjny ani żaden biegły powołany przez Arbitra nie ponoszą odpowiedzialności wobec żadnej ze stron za jakiegokolwiek działanie lub zaniechanie związane z postępowaniem arbitrażowym, chyba że takie działanie lub zaniechanie stanowi działanie umyślne lub rażące niedbalstwo.

Załącznik I – Organizacja

Artykuł 1 Informacje o SCC

SCC jest organem świadczącym usługi administracyjne związane z rozstrzygnięciem sporów. SCC jest częścią Sztokholmskiej Izby Handlowej, ale jest niezależny w wykonywaniu swoich funkcji w zakresie zarządzania sporami. SCC składa się z Rady i Sekretariatu.

Artykuł 2 Funkcje SCC

SCC nie rozstrzyga sporów. Funkcją SCC jest:

- (i) zarządzanie krajowymi i międzynarodowymi sporami zgodnie z Regulaminem SCC; oraz
- (ii) udzielanie informacji dotyczących spraw arbitrażowych i mediacji.

Artykuł 3 Rada

Rada składa się z jednego przewodniczącego, maksymalnie trzech wiceprzewodniczących i maksymalnie 12 dodatkowych członków. W skład Rady wchodzi zarówno obywatele Szwecji, jak i obywatele spoza Szwecji.

Artykuł 4 Powołanie Rady

Rada jest powoływana przez Radę Nadzorczą Sztokholmskiej Izby Handlowej ("Rada Nadzorcza"). Członkowie Rady są powoływani na okres trzech lat i, o ile nie zachodzą wyjątkowe okoliczności, mogą zostać ponownie powołani na swoje stanowiska na okres kolejnych trzech lat.

Artykuł 5 Odwołanie członków Rady

W wyjątkowych okolicznościach Rada Nadzorcza może odwołać członka Rady. Jeśli członek zrezygnuje lub zostanie odwołany w trakcie kadencji, Rada Nadzorcza może powołać nowego członka na pozostałą część kadencji.

Artykuł 6 Funkcje Rady

Zadaniem Rady jest podejmowanie decyzji wymaganych od SCC w zarządzaniu sporami na podstawie Regulaminu SCC. Decyzje takie obejmują decyzje dotyczące właściwości SCC, ustalania zaliczek na poczet kosztów, powołania arbitrów, decyzji w sprawie wyłączenia arbitrów, zwolnienia arbitrów i ustalania kosztów postępowania arbitrażowego.

Artykuł 7 Decyzje Rady

Kworum stanowi dwóch członków Rady. Jeśli większość nie zostanie osiągnięta, głos przewodniczącego jest decydujący. Przewodniczący lub wiceprzewodniczący może podejmować decyzje w imieniu Rady w pilnych sprawach. Komisja Rady może zostać wyznaczona do podejmowania określonych decyzji w imieniu Rady. Rada może powierzyć podejmowanie decyzji Sekretariatowi, w tym decyzji dotyczących zaliczek na poczet kosztów, przedłużenia czasu na wydanie wyroku, zwrotu z powodu nieuiszczenia opłaty rejestracyjnej, zwolnienia arbitrów i ustalenia kosztów postępowania arbitrażowego. Decyzje Rady są ostateczne. Umorzenie postępowania przez Radę lub Sekretariat w całości lub w części nie pozbawia strony możliwości ponownego wszczęcia postępowania arbitrażowego.

Artykuł 8 Sekretariat

Sekretariat działa pod kierownictwem sekretarza generalnego. Sekretariat wykonuje funkcje przypisane mu zgodnie z Regulaminem SCC. Sekretariat może również podejmować decyzje powierzone mu przez Radę.

Artykuł 9 Procedury

SCC zachowuje poufność postępowania arbitrażowego i wyroku oraz prowadzi postępowanie arbitrażowe w sposób bezstronny, efektywny i szybki.

Załącznik II – Arbiter Dorażny

Artykuł 1 Arbiter Dorażny

(1) Strona może złożyć wniosek o powołanie arbitra dorażnego (“Arbiter Dorażny”) do czasu przekazania sprawy Arbitrowi zgodnie z Artykułem 23 Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych.

(2) Uprawnienia Arbitra Dorażnego są określone w Artykule 38 ust. (1)-(3) Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych. Uprawnienia te wygasają z chwilą przekazania sprawy Arbitrowi zgodnie z Artykułem 23 Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych lub z chwilą, gdy decyzja Arbitra Dorażnego przestaje być wiążąca zgodnie z Artykułem 9 ust. (4) niniejszego Załącznika.

Artykuł 2 Wniosek o powołanie Arbitra Dorażnego

Wniosek o powołanie Arbitra Dorażnego powinien zawierać:

(i) imiona i nazwiska, adresy, numery telefonów i adresy poczty elektronicznej stron i ich pełnomocników;

(ii) streszczenie sporu;

(iii) oświadczenie o żądanym środku tymczasowym i jego uzasadnienie;

(iv) kopię lub opis umowy o arbitraż lub klauzuli arbitrażowej, na podstawie której spór ma zostać rozstrzygnięty;

(v) uwagi dotyczące miejsca prowadzenia postępowania dorażnego, prawa właściwego (praw właściwych) oraz język(a/ów) postępowania; oraz

(vi) dowód opłacenia kosztów postępowania dorażnego zgodnie z Artykułem 10 ust. (1) niniejszego Załącznika.

Artykuł 3 Powiadomienie

Niezwłocznie po otrzymaniu wniosku o powołanie Arbitra Dorażnego, Sekretariat przesyła wniosek drugiej stronie.

Artykuł 4 Powołanie Arbitra Dorażnego

(1) Rada będzie dążyć do powołania Arbitra Dorażnego w ciągu 24 godzin od otrzymania wniosku.

(2) Arbiter Dorażny nie może zostać powołany, jeżeli SCC w sposób oczywisty nie jest właściwy do rozstrzygnięcia sporu.

(3) Artykuł 20 Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych ma zastosowanie do wyłączenia Arbitra Doraźnego, z zastrzeżeniem, że wyłączenie musi nastąpić w ciągu 24 godzin od momentu, w którym strona dowiedziała się o okolicznościach stanowiących podstawę wyłączenia.

(4) Arbitr Doraźny nie może pełnić funkcji arbitra w żadnym postępowaniu arbitrażowym dotyczącym sporu w przyszłości, chyba że strony postanowią inaczej.

Artykuł 5 Miejsce postępowania doraźnego

Miejszem postępowania doraźnego jest miejsce uzgodnione przez strony jako miejsce postępowania arbitrażowego. Jeżeli miejsce postępowania arbitrażowego nie zostało uzgodnione przez strony, miejsce postępowania doraźnego określa Rada.

Artykuł 6 Przekazanie wniosku Arbitrowi Doraźnemu

Po powołaniu Arbitra Doraźnego Sekretariat niezwłocznie przekaże wniosek Arbitrowi Doraźnemu.

Artykuł 7 Prowadzenie postępowania doraźnego

Artykuł 24 Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych ma zastosowanie do postępowań doraźnych, z uwzględnieniem pilnego charakteru takich postępowań.

Artykuł 8 Decyzje w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym

(1) Wszelkie decyzje w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym powinny być podejmowane nie później niż w terminie pięciu dni od dnia skierowania wniosku do Arbitra Doraźnego zgodnie z Artykułem 6 niniejszego Załącznika. Rada może przedłużyć ten termin na uzasadniony wniosek Arbitra Doraźnego lub jeżeli uzna to za konieczne z innych przyczyn.

(2) Każda decyzja w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym powinna:

(i) być sporządzona na piśmie;

(ii) określać datę jej wydania, miejsce postępowania doraźnego oraz powody, stanowiące podstawę decyzji; oraz

(iii) być podpisana przez Arbitra Doraźnego.

(3) Arbitr Doraźny niezwłocznie doręczy kopię decyzji każdej ze stron oraz SCC.

Artykuł 9 Moc wiążąca decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym

(1) Decyzja w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym jest wiążąca dla stron z chwilą jej wydania.

(2) Na uzasadniony wniosek strony Arbiter Doraźny może zmienić lub uchylić decyzję w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym.

(3) Wyrażając zgodę na postępowanie arbitrażowe zgodnie z Regulaminem Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych, strony zobowiązują się do niezwłocznego wykonania decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym.

(4) Decyzja w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym przestaje być wiążąca, jeżeli:

(i) tak postanowi Arbiter Doraźny lub Arbiter;

(ii) Arbiter wyda wyrok końcowy;

(iii) postępowanie arbitrażowe nie zostanie wszczęte w terminie 30 dni od daty wydania decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym; lub

(iv) sprawa nie zostanie skierowana do Arbitra w terminie 90 dni od daty wydania decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym.

(5) Arbiter nie jest związany decyzjami i uzasadnieniami Arbitra Doraźnego.

Artykuł 10 Koszty postępowania doraźnego

(1) Strona składająca wniosek o powołanie Arbitra Doraźnego ponosi koszty określone w ust. (2) pkt (i) oraz (ii) poniżej po złożeniu wniosku.

(2) Koszty postępowania doraźnego obejmują:

(i) wynagrodzenie Arbitra Doraźnego w wysokości 16 000 euro;

(ii) opłatę od wniosku w wysokości 4 000 euro; oraz

(iii) uzasadnione koszty poniesione przez strony, w tym koszty zastępstwa procesowego.

(3) Na wniosek Arbitra Doraźnego lub jeżeli zostanie to uznane za właściwe, Rada może podjąć decyzję o zwiększeniu lub zmniejszeniu kosztów określonych w ust. (2) pkt (i) i (ii) powyżej, mając na uwadze charakter sprawy, pracę wykonaną przez Arbitra Doraźnego i SCC oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

(4) Jeżeli koszty określone w ust. (2) pkt (i) oraz (ii) powyżej nie zostaną uiszczone w terminie, Sekretariat zwróci wniosek.

(5) Na wniosek strony, Arbiter Doraźny w decyzji rozdzieli koszty postępowania doraźnego pomiędzy strony.

(6) Arbiter Doraźny stosuje zasady przewidziane w Artykułach 49 ust. (6) i 50 Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych przy podziale kosztów postępowania doraźnego.

Załącznik III – Tabela kosztów

KOSZTY POSTĘPOWANIA ARBITRAŻOWEGO

Artykuł 1 Opłata rejestracyjna

(1) Opłata rejestracyjna, o której mowa w Artykule 7 Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych, wynosi 2 500 euro.

(2) Opłata rejestracyjna nie podlega zwrotowi i stanowi część opłaty administracyjnej, o której mowa w Artykule 3 poniżej. Opłata rejestracyjna zostanie zaliczona na poczet zaliczki na poczet kosztów, która ma zostać uiszczona przez powoda zgodnie z Artykułem 51 Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych.

Artykuł 2 Wynagrodzenie Arbitra

(1) Rada określi wynagrodzenie Arbitra na podstawie wartości przedmiotu sporu zgodnie z tabelą zamieszczoną na stronie www.sccarbitrationinstitute.com.

(2) Wartość przedmiotu sporu stanowi łączną wartość wszystkich roszczeń, roszczeń wzajemnych i potrąceń. W przypadku, gdy wartość przedmiotu sporu nie może zostać ustalona, Rada określi wynagrodzenie Arbitra z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności.

(3) W wyjątkowych okolicznościach Rada może odstąpić od kwot określonych w tabeli.

Artykuł 3 Opłata administracyjna

(1) Opłata administracyjna jest ustalana na podstawie wartości przedmiotu sporu zgodnie z tabelą znajdującą się na stronie www.sccarbitrationinstitute.com.

(2) Wartość przedmiotu sporu stanowi łączną wartość wszystkich roszczeń, roszczeń wzajemnych i potrąceń. Jeżeli nie można ustalić wartości przedmiotu sporu, Rada ustala opłatę administracyjną z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności.

(3) W wyjątkowych okolicznościach Rada może odstąpić od kwot określonych w tabeli.

Artykuł 4 Wydatki

Oprócz wynagrodzenia Arbitra i opłaty administracyjnej, Rada ustala kwotę na pokrycie wszelkich uzasadnionych wydatków poniesionych przez Arbitra i SCC. Wydatki Arbitra mogą obejmować wynagrodzenie i wydatki biegłego wyznaczonego przez Arbitra zgodnie z Artykułem 35 Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych.

Artykuł 5 Zastaw

Wpłacając zaliczkę na poczet kosztów zgodnie z Artykułem 51 ust. (1) Regulaminu Przyspieszonych Postępowań Arbitrażowych, każda ze stron nieodwołalnie i bezwarunkowo udziela SCC i Arbitrowi, reprezentowanym przez SCC zastawu na wszelkich prawach do kwoty wpłaconej na rzecz SCC jako stałego zabezpieczenia wszelkich zobowiązań z tytułu kosztów postępowania arbitrażowego.

SCC Arbitration Institute

Regeringsgatan 29
P.O. Box 16050, SE-103 21 Stockholm, Sweden
+46 8-555 100 00
sccarbitrationinstitute.com
arbitration@sccarbitrationinstitute.com

